****

**The First WITTA Congress &**

**International Symposium on Translation in Education and Education in Translation**

**19-20 November 2016**

Guangdong University of Foreign Studies (North Campus),

Guangzhou, China

**Programme**

**18 November 2016, Friday**

**10:00~20:00** **Registration**

**Venue:**  The Hall to the Right of the First Floor, Administrative Building

**19 November 2016, Saturday**

**07:30~08:30** **Registration**

**Venue:**  The Hall to the Right of the First Floor, Administrative Building

**09:00~11:30 Opening Ceremony of The First WITTA Congress**

**Venue:**  The International Conference Room, The Third Floor,

Administrative Building

**Chair:** Prof. ZHAO Junfeng (Dean of School of Interpreting and

Translation Studies, Guangdong University of Foreign Studies)

**09:00~09:10** Welcoming Speech by Prof. ZHONG Weihe

(President of Guangdong University of Foreign Studies)

**09:10~09:30** Launch Ceremony of WITTA

**09:30~09:40**  Congratulatory Speech by Prof. Anthony Pym

 (Former President of European Society for Translation Studies)

**09:40~09:50** Congratulatory Speech by Prof. HUANG Youyi

 (Executive Vice President of Translators Association of China and

Director of China National Committee for T & I Education)

**09:50~10:00**  Congratulatory Message by Prof. Henry LIU

 (President of FIT)

**10:00~10:10** Congratulatory Message by Dr. Liese Katschinka

 (President of European Legal Interpreters and Translators

Association)

**10:10~10:20** Release of ***WITTA Guangzhou Declaration*** and

***The Charter of WITTA***

**10:20~10:30** Appointment of the Executive Committee of WITTA

**10:30~10:50 Group Photo & Tea Break**

**10:50~11:30** **Keynote Speech (1):**

 **Chair:** ZHANG Ailing (Shanghai International Studies University)

 **Speaker: ZHONG Weihe** (Guangdong University of Foreign Studies)

 **Speech:**  *Recent Development and Future Directions of Interpreting and*

*Translation Education in China’s Mainland*

**14:00~17:05** **Keynote and Plenary Speeches**

**Venue:**  The International Conference Room, the Third Floor,

Administrative Building

**14:00~14:40 Keynote Speech (2):**

 **Chair:** TAN Zaixi (Hong Kong Baptist University)

 **Speaker: Anthony Pym** (European Society for Translation Studies,

 Rovira i Virgili University)

 **Speech:** *For A Sociology of Translator Training*

**14:40~15:05 Plenary Speech (1):**

 **Chair:** Gemma Martinez-Garrido (University of Essex)

 **Speaker: Hannelore Lee-Jahnke** (University of Geneva)

 **Speech:** *T & I as Interface and Meeting Point between Disciplines*

**15:05~15:30 Plenary Speech (2):**

 **Chair:** HE Ying (Xi’an International Studies University)

 **Speaker: Nikolay Garbovskiy** (Lomonosov Moscow State University)

 **Speech:** *Translation Didactics. What are the Ways to Train a Translation*

*Teacher?*

**15:30~15:50** **Tea Break**

**15:50~16:15 Plenary Speech (3):**

 **Chair:** Malcolm Williams (University of Ottawa)

 **Speaker: BAO Chuanyun** (Middlebury Institute of International Studies at

Monterey (MIIS))

 **Speech:** *Teaching a Truly Professional Training Program*

**16:15~16:40 Plenary Speech (4):**

 **Chair:** Tony Hartley (Rikkyo University)

 **Speaker: Mark Shuttleworth** (University College London)

 **Speech:** *Training Students to Become Tomorrow’s Translators:*

*Problems and Challenges*

**16:40~17:05 Plenary Speech (5):**

 **Chair:** YANG Chengshu (Fu Jen Catholic University)

 **Speaker: ZHU Chunshen** (City University of Hong Kong)

 **Speech:** *Critical and Constructive Thinking Refined in Translation:*

 *With Special Reference to the Conception of xin-da-ya in English*

**20 November 2016, Sunday**

**08:45~11:35** **Parallel Sessions**

**Venue:**  Room B204-B209, Teaching Building No. 6

**14:00~17:00** **Keynote and Plenary Speeches; Closing Ceremony**

**Venue:**  The International Conference Room, the Third Floor,

 Administrative Building

**14:00~14:40** **Keynote Speech (3)**:

 **Chair:** LI Shuying (City University of Macau)

 **Speaker: Douglas Robinson** (Hong Kong Baptist University)

 **Speech:** *The 心 of the Foreign*

**14:40~15:05** **Plenary Speech (6):**

 **Chair:** FANG Jing (Macquarie University)

 **Speaker: Martin Forstner** (University of Mainz)

 **Speech:** *WITTA between Globalization and Localization:*

 *New Opportunities and New Kinds of Partnerships*

**15:05~15:30** **Plenary Speech (7):**

 **Chair:** WANG Enmian (The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen)

 **Speaker: Helena Hong GAO** (Nanyang Technological University)

 **Speech:** *Effect of Teaching on Translation Competence of Young Bilingual*

 *Future Professionals in Singapore*

**15:30~15:55** **Plenary Speech (8):**

 **Chair:** LI Changshuan (Beijing Foreign Studies University)

 **Speaker: LI Defeng** (University of Macau)

 **Speech:** *“Chunking” as a Technique for Students of Simultaneous*

*Interpreting: Evidence from an Eye-Tracking Experiment*

**15:55~16:25** **Tea Break**

**16:25~17:00** **Closing Ceremony**

**Chair:**  **ZHU Chunshen** (City University of Hong Kong)

**16:25~16:40** Closing Speech by the President of WITTA

**16:40~16:50** Announcement of the Host Institution of the 2nd WITTA Congress

**16:50~17:00** Greeting Speech by the Host Institution of the 2nd WITTA Congress

**17:00 The END of The First WITTA Congress**